

2005

Año 11 N° 56
Boletín Institucional de la
Asociación Cultural Pestalozzi
Junio - Julio

Pestalozzi



Ciclo lectivo 2005:

Nuevo edificio para la secundaria

El primer tramo de la remodelación y ampliación del edificio de la secundaria acaba de finalizar.

Cuando a comienzos de febrero echamos un primer vistazo a la obra, todo se encontraba todavía en plena marcha. En ese momento, nadie pensaba que las clases podrían comenzar a tiempo. Es cierto que durante las primeras semanas del ciclo lectivo aún se siguió trabajando en los últimos detalles de la obra, de modo que tuvieron que "convivir" ambas actividades, pero los docentes y alumnos superaron esta etapa prácticamente sin inconvenientes. Prevalió la alegría anticipada por mudarse definitivamente a la parte renovada del edificio y por disponer de más espacio y de nuevas aulas para las asignaturas especiales.

secretaría de la secundaria y parte de la preceptoría. A la izquierda, se instaló una cafetería.

De ese modo, ahora la secundaria también cuenta con un espacio donde los alumnos pueden almorzar.

Y ni hablar de las ventajas de tener un gran hall de entrada en días de lluvia.

- En los pisos superiores, resultan especialmente atractivos los anchos pasillos que les dan a todos más libertad de movimiento y las amplias puertas corredizas que dan de las aulas al patio.

- Se cuenta ahora con una escalera principal de dimensiones adecuadas y con una escalera de emergencia que conduce directamente desde todas las aulas al patio de la escuela.

esta remodelación, muy en particular a los miembros de Comisión Directiva que, durante todo el verano pasado, colaboraron diariamente con los arquitectos y la empresa constructora y supervisaron el avance de los trabajos. Muchos miembros de la gran comunidad Pestalozzi invirtieron muchísimo tiempo y trabajo en la planificación y realización de los trabajos. En nombre de mis colegas docentes de la sección secundaria y, sin duda, también en nombre de los alumnos, quisiera agradecerles muy especialmente a todos ellos por el esfuerzo realizado.

Les queremos contar que desde el miércoles 4 de mayo, uno de los "Osos de Berlín", realizado por la artista plástica Nora Correa con motivo del programa "Berlín-Buenos Aires" el año pasado, ha encontrado su lugar en el centro del nuevo hall de entrada. Es un oso con apariencia de pájaro, o un pájaro con apariencia de oso, que lleva un hermoso traje de plumas azules y sobre cuyas zarpas alzadas se posan pequeños pájaros. Se trata de una obra de arte auténtica, que causa gran admiración y curiosidad y que, sin duda, dará lugar todavía a muchas charlas y reflexiones. El Oso Azul de Berlín le da un toque imponente al nuevo ingreso al colegio. Valga nuestro especial agradecimiento a la empresa Knauf, que donó esta obra al Colegio Pestalozzi.

C. Frey-Krummacher

Traducción: Susana Mayer

¿Cuáles son las novedades?

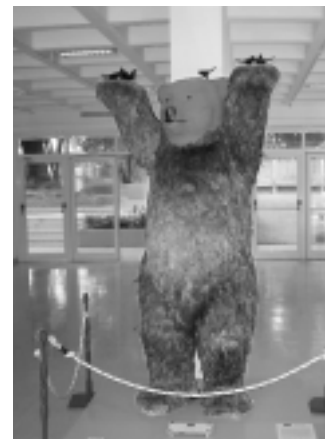
- La fachada de la secundaria se hizo totalmente a nuevo. Mayores superficies de ventana le otorgan al edificio una apariencia exterior más luminosa y acogedora. Surge así una nueva imagen estética y arquitectónicamente lograda, en la que se integró con gran acierto el antiguo jacarandá que nos recuerda el cambio de las estaciones. Esta revaloración de la calle y de la zona no sólo es grata a los ojos de los peatones sino también de los vecinos, que padecieron en gran medida el ruido de la obra.

- La escuela cuenta ahora con un nuevo acceso, verdaderamente digno de un colegio. Un gran hall de entrada se abre hasta llegar al patio, dejando al descubierto la vista de los antiguos árboles de nuestro parque. A la derecha se ubicó la

Por supuesto, todos tuvieron que adaptarse a los cambios y tienen que seguir haciéndolo, pero los comentarios recibidos hasta ahora por parte de alumnos y docentes son altamente positivos. Todos se sienten orgullosos del nuevo edificio, que es el lugar donde los alumnos y los docentes pasan gran parte de su jornada.

Aún quedan muchos detalles por resolver: cómo decorar las aulas y el hall de entrada, qué espacios utilizar para exponer trabajos de los alumnos, cómo contribuir a que los nuevos espacios se cuiden debidamente. Todavía queda mucho por hacer, lo que es lógico en una escuela vital que está en permanente desarrollo.

Pero lo que no podemos seguir postergando es el agradecimiento a todos aquellos que impulsaron, planificaron, llevaron a cabo y acompañaron de modo permanente



admin@pestalozzi.esc.edu.ar
direccion.general@pestalozzi.esc.edu.ar
jardin@pestalozzi.esc.edu.ar
primaria@pestalozzi.esc.edu.ar
secundaria@pestalozzi.esc.edu.ar
cultura@pestalozzi.esc.edu.ar
institutocomenius@pestalozzi.esc.edu.ar
comision-directiva@pestalozzi.esc.edu.ar
egresados@pestalozzi.esc.edu.ar
<http://pestalozzi.esc.edu.ar>

PESTALOZZI

Editor responsable:
Asociación Cultural Pestalozzi
C. R. Freire 1824
Ciudad de Buenos Aires
4552-0670 / 4552-5824
Publicación Bimestral

Fotos: Guido Comuzzi

Versión en alemán en página 4.

LOS SUEÑOS DEL FARAON, CIERTA TEORIA ECONOMICA Y LOS ARANCELES DEL COLEGIO PESTALOZZI

Recuerdo que, cuando era chico, mi padre nos sentaba, a mis hermanos y a mí, en el living de nuestra casa, y solía contarnos historias extraídas del antiguo Testamento. Entre ellas sobresalía la historia de José, uno de los doce hijos del patriarca Jacob, que llegó como esclavo a Egipto y que, gracias a su inteligencia se convirtió en consejero y mano derecha del faraón. Cuenta la historia que el faraón estaba perturbado por un sueño recurrente en el cual aparecían siete vacas gordas que estaban apaciblemente pastando cuando repentinamente eran atacadas por siete vacas flacas que se las devoraban pero que, sorprendentemente, continuaban siendo flacas. Los adivinos, intérpretes y consejeros reales no habían sido capaces de interpretar satisfactoriamente este sueño y surge entonces la figura del esclavo José, el cual le encuentra finalmente una explicación plausible. Le informa al faraón que las siete vacas gordas representaban los siete años de bonanza que estaba en ese momento viviendo el reino y que, luego de transcurridos estos siete años, podrían avvicinarsi siete años ulteriores de penurias, hambre y necesidades económicas. Aconsejó entonces al faraón que, durante esos siete años de "vacas gordas" acumulara granos, alimentos y bienes para poder hacer frente con cierta comodidad a los siete años de penurias que indefectiblemente se aproximarían. El faraón siguió los consejos de José, la interpretación demostró ser verdadera y José pasó de esclavo a consejero mayor del reino.

Esta bonita historia, seguramente conocida por muchos de nosotros, sobre todo teniendo en cuenta que el concepto de "vacas gordas" y "vacas flacas" se ha impuesto en las costumbres cotidianas para denominar las épocas de bonanza y malaria respectivamente, ha sido adoptada por la teoría económica cuando habla del concepto de "conducta contraccíclica". No soy un entendido en ciencias económicas, pero recuerdo innumerables artículos de opinión de notables economistas que siempre aconsejan adoptar una "conducta contraccíclica" en el manejo de los asuntos del estado para evitar, o por lo menos mitigar los efectos de periodos críticos en las finanzas del país. Es así que, al igual que José con el faraón, aconsejan proceder con cautela en la administración de los recursos excedentes en los años de coyuntura económica favorable, sin caer en el dispendio y en el derroche en las políticas de gasto público, para generar así un "fondo contraccíclico" con el cual hacer frente a los desafíos que plantean los años menos favorables. Resulta lamentable que los políticos que nos gobiernan no acepten estos consejos con la misma sabiduría que lo hiciera el faraón, y prefieran utilizar los recursos excedentes en gastos y subsidios "fáciles" quedándose así con las manos vacías para enfrentar con éxito los años "de vacas flacas".

En el colegio Pestalozzi hemos elegido proceder como el faraón del que nos habla el Viejo Testamento. Durante los años de estabilidad y fuerte incremento de la actividad económica hemos manejado los recursos de los que dispone el colegio con prudencia y sobriedad pudiendo acumular así reservas que, en el momento adecuado nos permitieron encarar algunas inversiones

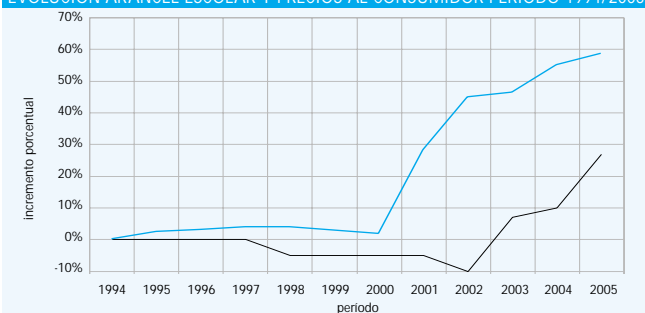
imprescindibles para el desarrollo de la institución. Al sobrevenir la crisis que comenzó a insinuarse en el año 2001 e hizo eclosión a principios del 2002 con la devaluación, la megarrecesión y sus secuelas, el colegio encaró, y estuvo en condiciones de sostener, una política contraccíclica. A pesar de la emigración de un elevado número de familias a otras latitudes, las penurias y las angustias económicas experimentadas por otras muchas familias, fue posible ayudar al castigado presupuesto de nuestra comunidad de padres disminuyendo el valor de la cuota, bonificando y subsidiando un gran número de actividades (principalmente el programa de viajes escolares) e instituyendo descuentos significativos por pago en término.

El cuadro que se incluye al finalizar esta reflexión muestra claramente la evolución de los aranceles escolares entre el año 1994 y el año 2005. En este periodo de 11 años se comprueba una estabilidad e inmovilidad absoluta del arancel entre los años de 1994 y 1998. A partir de 1999 se comenzó a premiar, con una reducción de la matrícula, a aquellas familias que mantuvieran sus pagos al día, lo que redujo en una disminución del monto total anual pagado. En el año 2001, y como reacción a la crisis que ya comenzaba a manifestarse, se introdujeron medidas que tendieron a aliviar la carga arancelaria de las familias pestalozzianas. A pesar de la gran devaluación ocurrida a principios de 2002, el aceleramiento de los precios observado fundamentalmente en la primera mitad de ese año, el arancel del colegio Pestalozzi descendió en términos nominales. A partir del año 2004, y como consecuencia del reacondicionamiento necesario de los salarios docentes, el arancel retomó el curso ascendente hasta llegar a los valores actuales. En síntesis, entre 1994 y 2005 los aranceles escolares se incrementaron un 29% en promedio. Si comparamos este porcentaje con el casi 70% que aumentó el índice oficial del costo de vida, podremos quizás estar de acuerdo en que esta cifra es sumamente moderada.

La crisis económica de nuestra Argentina alcanzó su pico más profundo hace ya un par de años. Desde entonces la situación para la mayoría de las personas (por supuesto que sabemos que no para todas) tendió a mejorar. Es entonces el momento de recomponer los números, disminuir los subsidios y prepararnos nuevamente para sostener la marcha de la institución cuando los vaivenes de la economía lo requieran. No es que estemos en una época de "vacas gordas", pero por lo menos éstas están algo mejor alimentadas. Es política institucional sostener y contener a las familias que hayan quedado rezagadas en este proceso de recuperación. Y también es nuestro compromiso, y lo reafirmamos aquí, sostener la marcha saludable de la institución a través de una política administrativa coherente, sólida y sin sorpresas como las que llevó a cabo aquel faraón egipcio de la mano de su asesor José, tal como me lo contaba mi viejo hace ya una punta de años.

Ricardo Hirsch
Presidente de la CD

EVOLUCIÓN ARANCEL ESCOLAR Y PRECIOS AL CONSUMIDOR PERÍODO 1994/2005



Período	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Aranceles	0%	0%	0%	0%	-5%	-5%	-5%	-5%	-10%	7%	10%	27%
Precios al consumidor	0%	2,5%	3%	3,9%	3,8%	2,8%	1,7%	28,1%	44,8%	46,4%	55,1%	58,6%

IMPLEMENTACIÓN DE LA GESTIÓN DE LA CALIDAD PEDAGÓGICA (PQM)

En el número anterior les informamos los primeros pasos recorridos en el marco del Programa de Calidad Pedagógica, al cual están abocados todos los colegios alemanes. En el artículo al que hacemos referencia habíamos anunciado la paulatina incorporación al trabajo de los distintos actores institucionales.

En esta oportunidad deseamos difundir el documento denominado "Misión y Metas del Colegio Pestalozzi", elaborado por la comisión de representantes de las distintas sec-

ciones y puesto a consideración del resto del personal.

Por otra parte, les adelantamos que durante el mes de agosto enviaremos una encuesta a las familias de la escuela, para recabar sus opiniones sobre el grado en que consideran que estos distintos aspectos se están logrando o resultan un desafío pendiente.

Esperamos puedan sentirse identificados con el contenido del documento y que éste sirva de orientación de nuestros comunes esfuerzos.

MISIÓN Y METAS DEL COLEGIO PESTALOZZI

PREÁMBULO

El Colegio Pestalozzi es una escuela creada en 1934 como parte de la Asociación Cultural Pestalozzi, una asociación sin fines de lucro, fundada por padres que querían sostener y transmitir a sus hijos la cultura europea y, en particular, la cultura y el idioma alemán, y en oposición a la ideología fascista imperante en la época.

Basados en los dos pilares fundacionales, "educación para la libertad" y "encuentro de culturas", se desprenden los valores del respeto por la dignidad de todas las personas, la no discriminación, el compromiso social y la educación para la paz.

MISIÓN

El Colegio Pestalozzi es un colegio bilingüe alemán laico, cuya labor tiene como meta y sentido el desarrollo de una educación que promueva la autonomía intelectual y moral, fundada en los valores mencionados en el preámbulo y destinada a quienes se identifiquen con ellos.

METAS INSTITUCIONALES

1. En función del cumplimiento de la misión institucional se propone brindar a los alumnos oportunidades para el desarrollo de la capacidad de futuro, para la formación en valores y para la adquisición de conocimientos.

Capacidad de Futuro que implica:

- Disposición para el aprendizaje permanente.
- Competencia comunicativa plurilingüe.
- Competencias creativas.
- Trabajo en equipo.
- Capacidad de adaptación y desarrollo personal en distintos contextos culturales (ciudadano del mundo).

Formación en valores promotores de:

- La convivencia pacífica.
- Una actitud responsable y activa en una sociedad democrática.
- El uso responsable de los recursos naturales.

Adquisición de conocimientos:

- fundamentados en los campos científico, humanístico, tecnológico, artístico y físico;
- reconocidos como producto histórico y como parte de una cultura de elaboración colectiva, en perpetua transformación;
- superadores de posturas etnocéntricas que conducen a la intolerancia.

2. La misión institucional también requiere de una organización

- Que aprende.
- Gestionada con eficiencia y eficacia.
- Promotora del crecimiento de todos los miembros de la comunidad educativa.
- Caracterizada por un clima que promueve la autonomía, la colaboración, la confianza y la creatividad, y por una comunicación clara y permanente.

El libro alemán en sus manos

El menor precio en libros de texto, material didáctico, CD's casetes y videos alemanes, con envío a domicilio.



Bajo este sello de compromiso, Das Haus des Buches mejora con un descuento mínimo del 5% el mejor precio que pueda ofrecer cualquier competidor legalizado entre idénticos productos disponibles en stock.

Una forma más de garantizar su satisfacción.

Das Haus des Buches



Usted y nosotros,
la mejor compañía



Acto conjunto del Instituto Ballester y del Colegio Pestalozzi con motivo de la entrega de diplomas del "IB"



El miércoles 16 de marzo, los alumnos de estos dos colegios que aprobaron el "Bachillerato Internacional Bilingüe" en 2004, recibieron sus diplomas IB en el marco de un acto que se llevó a cabo en las instalaciones del Club Alemán. Se trata de los primeros alumnos en la Argentina que aprueban este exigente examen, reconocido por las máximas autoridades educativas alemanas como equivalente al Bachillerato Alemán.

El evento contó con la presencia del Embajador de la República Federal de Alemania, Dr. Rolf Schumacher. En una alocución conjunta, la Directora General del Colegio Pestalozzi, Sra. Claudia

Frey-Krummacker y el Director General del Instituto Ballester, Sr. Wolfgang Schott, se dirigieron a padres, alumnos, docentes y demás invitados, subrayando el compromiso evidenciado por los padres y el esfuerzo realizado por los alumnos, un esfuerzo que, según enfatizaron los directivos, "valió la pena", ya que a estos jóvenes que "aprendieron a aprender" ahora se les abren las puertas para estudiar en cualquier universidad alemana y en muchas otras universidades extranjeras.



NATIONAL GEOGRAPHIC MISSEN! INTERNATIONALE GEOGRAPHIE-OLYMPIADE



En el presente artículo, el Prof. Fred Kaiser narra la experiencia de los alumnos de 2° a 5° año que participaron en la Olimpiada Internacional de Geografía organizada por la revista "National Geographic", en la que Luciano Sambataro, alumno de 2° año de nuestro Colegio, obtuvo un 9° puesto a nivel mundial.

„Mach mit !!! " ... so begann meine Werbung für die erste Teilnahme unserer Schule an der weltweiten Geographie-Olympiade von „NATIONAL GEOGRAPHIC“, einem Schülerwettbewerb, der unter den deutschen Auslandsschulen auf der ganzen Welt ausgetragen wird.

Vorbereitung: Motiviert, erklärt und geübt habe ich in den Wochen vor dem Wettbewerb mit den betreffenden Klassen.

Ablaufregeln während des Tests: Keinerlei Hilfsmittel wie Atlas, Notizen usw. dürfen verwendet werden, keine weiteren Fragen, niemand darf reden oder abschreiben, die Bearbeitungszeit ist limitiert.

Toll: Im ersten Jahr der Teilnahme unserer Schule gab es 77 Mutige aus den 8 möglichen Klassen der Sekundaria, die sich dann zur Teilnahme meldeten.

Zu nervös: Ein Teilnehmer hat seinen Namen nicht auf die Prüfungsblätter geschrieben, ausgeschieden.....

Mutigstes Team: Die meisten Starter kamen aus der Klasse 2°B.

Hut ab: Insgesamt meldeten sich die meisten Starter aus den 8. Klassen, obwohl sie die Jüngsten am Start waren, mit weniger Geo-Unterricht.

Angst bekommen: Ein paar gemeldete Teilnehmer erschienen dann nicht zur ersten Runde.

Shade: Einige Schüler mit guten Geo-Noten hatten keinen Mut oder....

Pech gehabt: Fairplay ist unser Prinzip. Zwei Teilnehmer mussten wegen Regelverstoß die rote Karte bekommen und durften nicht mehr mitmachen.

Spannendes Stechen: In der 4°B hatten Chantal und Lucio die gleiche Punktzahl erreicht, somit mussten Stichfragen entscheiden. Lucio gewann.

Tolle Preise warten auf die Gewinner:

1. Alle Klassensieger bekommen bei der Siegerehrung eine spezielle Urkunde und haben bereits ein Überraschungsgeschenk bekommen.
2. Die drei Erstplatzierten bekommen attraktive Preise und der Gewinner eine besondere Urkunde als Schulsieger.

Herzlichen Glückwunsch allen Gewinnern!

1° - Luciano Sambataro	(2°)
2° - Agustina Gelhorn	(3°)
3° - Pablo Coen, Andrés Nunes	(3°)
4° - Mariano Zona Villanustre	(5°)
5° - Ayelén Borracci	(2°)
6° - Rodrigo Cardeccia	(5°)
7° - Lucio Feruglio	(4°)

Unser Schulsieger ist *Luciano Federico Sambataro*. Er hat einen sensationellen 9. Platz unter allen Gewinnern der deutschen Auslandsschulen weltweit erreicht. Weiter so!

Vielen Dank an alle, die in der Schule geholfen und mich unterstützt haben, denn internationalen Chef-Organisator Dr. Tilmann Krause in Singapur, National Geographic, und auch meinem argentinischen Kollegen Hernán Petit für seine geleistete Unterrichtsarbeit im Fach Geographie! Vielen Dank auch an alle Teilnehmer!

Fred Kaiser

Itaú, un Banco hecho para usted.

► Cajas de Seguridad

La opción más segura para resguardar sus valores más preciados.

► Inversiones

Las mejores alternativas para su dinero.

► Préstamos

La forma de hacer realidad sus proyectos.

Consulte en Sucursal Belgrano R
Av. Elcano 3034
Tel.: 4552-5985

► Cuentas Vínculo

Una alternativa segura para la mensualidad de sus hijos.

► Cuentas y Tarjetas

La solución a sus necesidades financieras.

► Pagos de Servicios

La manera más simple de pagar sus servicios e impuestos.



Hecho para usted.

Banco Itaú es una sociedad anónima argentina. Sus accionistas responden por las operaciones del Banco sólo hasta la integración de las acciones suscritas (Ley 25.738).

Traducciones de inglés y alemán

Temas médicos y psicológicos,
técnicos y literarios

\$ 5.- por página - Envíos por correo electrónico

Lic. Sibila Seibert

4775-2958 - sibilaseibert@yahoo.com.ar

anadar®

ESCUELA DE NATACIÓN

bebés, niños, jóvenes y adultos
pequeños grupos - individual

ana siemens

Profesora Nacional de Educación Física

4797-5026

aprendizaje placer seguridad aprendizaje placer seguridad aprendizaje placer seguridad aprendizaje placer seguridad

En alemán de página 1.

SCHULJAHR 2005: DIE SEKUNDARIA HAT EIN NEUES GESICHT



Der erste Teil des Um- und Ausbaus des Gebäudes der Sekundaria ist beendet. Als wir Mitte Februar den ersten Blick auf die Baustelle werfen durften, waren die Arbeiten noch in vollem Gange. Zu diesem Zeitpunkt hat niemand es für möglich gehalten, dass wir überhaupt pünktlich mit dem Unterricht werden beginnen können. Zwar gingen die Bauarbeiten neben dem Unterricht noch einige Zeit weiter, oder vielleicht besser gesagt, der Unterricht neben den Bauarbeiten, aber auch diese Phase haben Lehrer und Schüler weitestgehend klaglos überstanden. Die

Aussicht auf den endgültigen Bezug des fast gänzlich neuen Gebäudeteils und die Vorfreude auf neue (Fach-)Räume und mehr Platz überdeckte alles.

Was ist neu?

Die Sekundaria hat eine völlig neue Fassade bekommen. Größere Fensterflächen lassen das Gebäude nach außen heller, freundlicher erscheinen. Ein ästhetisch und architektonisch gelungenes neues Antlitz ist entstanden, in das der alte Jacaranda-Baum, der uns den Lauf der Jahreszeiten anzeigt, geschickt integriert wurde. Passanten und selbst Nachbarn, die arg unter dem Baulärm gelitten haben, loben diese Aufwertung der Strasse und der Gegend.

Es gibt nun einen Eingang, der einer Schule würdig ist. Eine große Eingangshalle öffnet sich bis hin zum Schulhof und gibt den Blick frei auf alten Baumbestand. Auf der rechten Seite befinden sich nun Sekretariat und Präzeptoria, links ist eine Cafeteria eingerichtet.

So hat die Sekundaria nun auch einen Platz, wo die Schüler zu Mittag essen können.

Von den Vorteilen einer großen Eingangshalle bei Regenwetter nicht zu sprechen.

Auf den darüber liegenden Ebenen bestehen die geräumigen Flure, die allen mehr Bewegungsfreiheit bieten und die großen Schiebetüren der Klassenräume zum Hof hin, die sich weit öffnen lassen.

Es gibt nun eine breite Haupttreppe sowie eine Feuertreppe, die direkt von allen Klassenräumen in den Schulhof führt.

Natürlich mussten und müssen sich alle zunächst an die Neuerungen gewöhnen, aber die Kommentare, die bisher von Schülern wie Lehrkräften kamen, sind durchweg positiv. Alle sind stolz auf das neue Gebäude, den Ort, an dem Schüler wie Lehrer einen Großteil des Tages verbringen.

Noch sind viele Details offen: Wie werden wir die Klassenräume und die Eingangshalle gestalten, welchen Raum für Ausstellungen von Schülerarbeiten nutzen, wie können wir dazu beitragen, dass die neuen Räume sorgsam und pfleglich behandelt werden? Es ist noch viel zu tun, - wie immer eben in einer lebendigen Schule, die sich ständig weiterentwickelt.

Eines können wir aber sofort tun und möchten dies auch nicht länger aufschieben. Und das ist, uns bei all denen bedanken, die diesen Umbau initiiert, geplant, durchgeführt und kontinuierlich begleitet haben. Hier vor allem bei Mitgliedern des Vorstands, die den ganzen vergangenen Sommer lang täglich

mit den Architekten und der Baufirma zusammengearbeitet und den Verlauf der Arbeiten überwacht haben. Eine enorme Menge an Zeit und Arbeit wurde in die Planung und Durchführung der Arbeiten von vielen Mitgliedern der großen Pestalozzi-Gemeinde investiert. Ihnen allen möchte ich im Namen meiner Kolleginnen und Kollegen der Sekundaria und sicherlich auch aller Schülerinnen und Schüler für ihre viele Mühe sehr herzlich danken!

Stop Press: Seit Mittwoch, dem 4. Mai hat einer der Berliner Bären - gestaltet von der Künstlerin Nora Correa anlässlich der Kulturwochen „Berlin-Buenos Aires“ im vergangenen Jahr - seinen prominenten Platz mitten in der neuen Eingangshalle gefunden. Es ist ein „Vogel-Bär“ oder ein „Bärenvogel“, der ein wunderschönes blaues Federkleid trägt. Auf seinen erhobenen Tatzen sitzen kleine Vögel. Alle bestaunen ihn und wollen wissen, was es mit ihm auf sich hat. So haben wir nun ein echtes Kunstwerk. Es wird noch viel Anlass für Gedanken und Gespräche bieten. Der visuelle Akzent, der durch den blauen Berliner Bären in unserer neuen Eingangshalle gesetzt wird, ist spektakulär. Ein ganz besonders herzliches Dankeschön geht an die Firma Knauf, die ihn der Pestalozzi-Schule gestiftet hat.

C. Frey-Krummacher, Mai 2005

Anecdotalario de egresados

Segunda Entrega

Cosas que pasan

Sala de tres. Tiempo de jugar en aquel arenero que, en ese entonces, era para mi un parque de diversiones. De repente me dieron ganas de ir al baño. Inmediatamente recurri a la maestra. Ante su pregunta: "¿Clarita, podés solita?", yo respondí que sí con toda la seguridad del mundo. Liquidé el trámite lo más rápido posible (tal vez demasiado rápido), cosa de no perder ni un segundo de ese valioso recreo.

Luego, me acerqué a las rejas amarillas, sintiéndome atraída por los "chicos grandes" de primaria que jugaban del otro lado. Los observaba muy entretenida, maravillada por to-

do lo que hacían. Una sensación de nerviosismo me fue invadiendo y me agarré de mi pequeño delantal azul y sin querer lo fui enrollando hacia arriba. A lo lejos me parecía escuchar un coro de risas. Quienes se reían eran las maestras que observaban la escena desde atrás. Yo me había podido arreglar sola. Había dejado pantalones más bombacha tirados en el suelo del baño. El guardapolvito azul fue mi cómplice hasta que la "verdad" quedó al descubierto.

Clara Seckel - Egresada 2003

Durmiendo en clase

Ignacio se quedaba dormido en todas las clases y la de matemática no iba a ser la excepción. Sonó el timbre y los alumnos ingresaron al aula. El profesor entró y empezó a explicar el nuevo tema. Apenas Nacho escuchó la palabra "vectores" sus párpados se cerraron. Cuando se abrieron, lucía demacrado. El docente estaba frente a él, mirándolo fijamente, sin pronunciar palabra. Luego de unos instantes de silencio, el profesor Krimker habló: "Decime Nacho... ¿es por el IB que estás tan...?". Miró el techo como buscando la palabra correcta y terminó por decir: "...acabado?".

Todos, incluyendo a Ignacio, se rieron mientras el timbre anunciaba el final de la hora.

Jonathan Korn - Egresado 2004

Anécdota: Wo ist das Klo?

Ya hacia cerca de un mes que asistía al colegio. Desde el primer día le pregunté a Karin dónde quedaba el baño, ya que suelo tener urgencias urinarias seguido. En los recreos, en la planta baja, recurría al mismo cubículo de puertas naranja y verde.

En aquella inolvidable fría mañana de febrero en Alemania subimos al primer piso y en el ala este estaba nuestra aula de alemán. El bloque era de dos horas cátedra, divididas por un timbre. Cuando este tocaba, se nos permitía ir al baño. Disponíamos de tres minutos aproximadamente. Hacía una media hora que había tomado una botella de medio litro de Spezi, entonces aproveché esta oportunidad. Me atreví a ir al baño, sin la compañía de Karin, con un grupo de compañeras. Una vez allí, hice lo que había venido a hacer. Gran sorpresa me llevé cuando salí y ya no había nadie. Rápidamente me lavé las manos y salí al pasillo desértico. Miré para ambos lados y no podía recordar por cuál había venido. Me había perdido a cuatro metros del aula. Me reí sola y esperé pacientemente frente al espejo. Tarde o temprano Karin me iba a venir a buscar. Luego de diez minutos la tenía frente a mi roja de la risa. Juntas regresamos y al abrir la puerta estalló de la clase una carcajada. Totalmente riberizada, me volví a sentar.

¿Qué conclusión puedo sacar de esta anécdota? Simplemente, volver a confirmar mi nulo sentido de la orientación.

Adela Guelfo - Egresada 2003

En Verónica

No sé si fue el miedo o la desesperación. Lo único que deseaba era no ser encontrada. Pero la decisión que tomé fue la inadecuada. La ingenuidad jugó en contra. Nunca pensé que esconderme un rato y estar en contacto con la naturaleza podría causar tanto revuelo. Todos buscando a Meli: ese fue el evento del día.

El miedo los atacó. Buscaron por el "Monolito", por la laguna y hasta por el último recoveco de "Verónica". Sonaban las campanas, y yo ni las escuchaba. En mi mundo todo era perfecto. Sentada en mi "choza", en mi creación, esperando que pasaran las horas, jugando con las hojas y los bichos. Simplemente no tenía ganas de enfrentarme a un rival en la final de un juego. Opté por no hablar y aislarme. Hasta que una amiga me encontró y me informó de lo que sucedía.

Me sentí muy mal, insatisfecha conmigo, culpable. No quería mirar a nadie a la cara, deseaba desaparecer. Estaba asustada, no fui consciente. A pesar del mal momento que pasamos, no sólo yo sino también el grupo entero, aprendí algo que me sirvió hasta el día de hoy: que hay que hablar y no esconderse; enfrentar el mundo y los miedos.

Melisa Jenik - Egresada 2004

8º Ciclo internacional de enseñanza de lenguas extranjeras en la Feria del Libro

Durante los días 5 y 6 de mayo se desarrolló en la Feria del Libro el 8º Ciclo Internacional de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, al que concurren Harriet Vinocur, Silvia Trzenko y Sol Echegoyen, docentes de la Sección Primaria Alemán.

La temática principal fue el rol de la lengua materna en el aprendizaje de lenguas extranjeras y el impacto que ejerce el aprendizaje de lenguas extranjeras sobre otros aprendizajes.

El ciclo contó con la exposición de destacados especialistas internacionales sobre la materia, entre ellos la Dra. Mary Lou McCloskey (Georgia, U.S.A.) y la Dra. Nicole Marx (U. T. Darmstadt, Alemania), ambas especialistas en enseñanza de Lenguas, el Dr. Marcos Bagnos (Univ. de Brasilia), especialista en Sociología de la Lengua y Lingüística y los Dres. Estela Klett y Roberto Bein (U.B.A.), ambos especialistas en Lenguas y Lingüística y además, éste último, ex-alumno del Colegio.

Miguel Cejas

ABOGADO

Transporte Aéreo y Turismo

Daños a pasajeros, equipajes y cargas. Sobreventa y cancelación de vuelos. Incumplimiento contratos de turismo.

Tel/Fax 4543-6724
macejas@arnet.com.ar

LINFODRENAJE MANUAL

(ESCUELA FÖLDI - ALEMANIA)

•
**Masaje
Descontractante**
•
Reflexología podal
•
**Natación y Gimnasia
para Rehabilitación**

**Ana Siemsen
Tel. 4797-5026**



**SERVICIO INTEGRAL
PARA EL CUIDADO DE
ALFOMBRAS Y SILLONES**

- Lavado de alfombras y carpetas
- Colocación de alfombras
- Guardería de alfombras
- Limpieza de sillones

e-mail: nueva_alemana@hotmail.com
Tel.: 4722-4915
Cel.: 155-769-1706



Hace ya un año y medio comenzó el trabajo de cooperación entre los "Internationale Jugend-Gemeinschaftsdienste" (Servicios Comunitarios Internacionales de Jóvenes) de la República Federal de Alemania y nuestro Colegio. Hacia fines de 2003 se llevó a cabo el primer viaje de ex-alumnos del Colegio Pestalozzi y voluntarios alemanes a Quitilipi, a la Escuela de Familia Agrícola "El Zanjón", de la provincia de Chaco. Este artículo hace referencia al segundo viaje realizado en el marco de esa cooperación en el mes de febrero de 2005.

En un lugar como Quitilipi...

Normalmente las Fronteras tienen ese ingrediente de aventura, que de a ratos parece salida de un cuento de Peter Pan, en donde uno es un pseudo superhéroe en edición miniatura que lucha contra las adversidades sin que nada lo detenga.

Y este viaje en especial, con un grupo de siete alemanes y tres argentinos, puede decirse que fue una internacional y peculiar coalición de poderes.

La llegada fue exitosa. Los 10 combatientes estaban en perfectas condiciones de preservación. El chaco nos recibió con su típico calor humano y climático. Llegamos a la escuela del Zanjón. Los chicos alemanes cargados de expectativas la inspeccionaban curiosamente, mientras los tres que volvíamos nos tropezábamos con los recuerdos del viaje anterior. Allí nos esperaban con un asado de bienvenida varios de los profes que nos acompañaron durante toda la estadía.

No tuvimos mucha tregua antes de que comenzaran las largas jornadas de trabajo con la ambiciosa meta de levantar un nuevo Klassenraum. El aula de al lado, construida por el grupo también argentino-alemán del 2003, estaba completamente terminada y en funcionamiento. Con la proyección de cómo quedarían las dos juntas y las dos hechas por nosotros, la motivación era aun más grande. Primero cavar, cavar, cavar, cavar. Es ahí donde uno empieza a conocer sus propios límites.

Ya por ese tiempo, tuvimos nuestro primer acercamiento con nuestro jefe de obra: Rolón. Junto a él, todos pasamos

por todos los rubros, algunos más destacados que otros, cada uno fue teniendo distintas especialidades: pasador de ladrillos, aguateras, materas, mojador de ladrillos... y en cuanto se fueron animando, varias manos pudieron construir su pedazo de pared.

Todos los días baldes, ladrillos y tererés volaban de un lado al otro del predio con una melodía que ya se nos hacía tan propia, como el constante rechinar de las palas en la mezcla.

Al lado nuestro, mano a mano, los profesores, padres y ex-alumnos de escuela, se unieron a la causa. Y venían desde la mañana a hacer crecer las paredes y los vínculos que se gestaron a lo largo del proyecto. Como ellos bien decían, todo era "para ayudar a su escuela". Escuela que también es y fue un hogar de los chicos, de los profes y nuestro. Escuela que alberga durante el año lectivo 300 chicos que duermen, comen, se bañan y juegan en sus pasillos y aulas.

Las clases todavía no empezaban y llegando el atardecer los únicos rostros cercanos eran los nuestros. Los 10 ya no tan intactos combatientes que aguantaron la mugre de ayer y anteayer por la falta de agua.

El zanjón que da nombre a la escuela, por lo que decían, era un hilito de agua. Hacía meses que no llovía...

A la mitad de la semana nuestras danzas de la lluvia hicieron efecto y nos dimos el lujo de descansar las manos y entrenar el estómago con un empacho de torta frita y Pfann-kuchen.

Nach Mitre, dritter Wagen, ich fahre alleine nach Hause. Meine Freunde sind schon abgefahren. Ich lehne meinen Kopf an das Fenster und sehe ein armes Mädel im Wagen, die Filzstifte verkauft. Niemand kauft etwas. Ich denke darüber nach. Wieso kann ich ihr nicht mit etwas Kleingeld helfen? Wie viel kann das kosten? Ein, zwei Pesos? Ich kann es mir erlauben zwei Pesos auszugeben.

FILZSTIFTE

Sie guckt mich an und schreit zu allen:

"Dieser Filzstift kostet normalerweise vier, fünf Pesos, aber jetzt: einzigartiges Angebot, für nur einen Peso bringen Sie den mit nach Hause!"

"Einen, bitte!", sage ich.

"Was?"

"Einen Filzstift, bitte!"

"Einen was?"

"ICH - WILL - DIR - EINEN - FILZSTIFT - ABKAUFEN"

"Warum?"

"Warum was?"

"Warum willst du einen Filzstift kaufen?"

"Warum ich einen Filzstift kaufen will? Na ja. Ich weiß es nicht, ich glaube ich will dir irgendwie helfen."

"Nein, danke"

"Was?" Ich riss ihr die Tasche weg und öffnete sie. Mit großer Verblüffung finde ich nichts drin.

"Was soll denn das sein? Hast du gar keinen Filzstift? Warum?"

"Warum soll ich die mitbringen, wenn keiner einen kauft?" Sie nimmt die Tasche und steigt aus dem Zug.

Ana Pauls, 6B (egresada 2004) (in Anlehnung an Ephraim Kishon)

Ya nos conocíamos todos hacía años. Siempre habíamos convivido, y cada uno se había ganado su rol, y dentro del grupo se había vuelto más que indispensable. Inclusive nuestro vecino, paseador de ovejas, que se acercaba diariamente a charlar con las sonrientes chicas alemanas en un dialecto indescifrable y nuestros incansables acompañantes Lolo y Walter, profe y director de la escuela.

La lluvia trajo un nuevo antagonista nocturno: Una horda de mosquitos, escarabajos voladores y quien sabe cuántos otros millones de especies de bichos invadieron la escuela. El número era incalculable, fruto de una naturaleza exagerada al estilo Indiana Jones.

Los siguientes días continuaron con nuestra rutina de trabajo quebrada al medio por el, al menos por mí, tan anhelado almuerzo. Es ahí donde se generaban las pequeñas conversaciones, las miradas. Compartiendo una mesa los chaqueños, los alemanes, los porteños. Y una vez pasó algo...

Pichón, profe de la escuela, preguntó, curioso, interrumpiendo el hambriento silencio, por qué se hablaba de Alemania Oriental y de Alemania Occidental.

Los chicos alemanes respondieron lenta y didácticamente poniendo en práctica el español que venían elaborando disimuladamente. Empezando por fines de la Segunda Guerra Mundial, hablaron sobre el muro y la unificación. Pichón escuchaba atento y cuestionaba acertadamente los puntos más polémicos de la cuestión. Los chicos hablaron de su país con humanidad y emoción, y los espectadores no podíamos siquiera pestañear para no perdérselo.

Recuerdo que ese día volví al trabajo y mirando el aula gigante al lado de nuestras 10 filas de ladrillos, pensé: para esto vinimos. Para contarles a ellos de dónde somos y cómo es ese lugar de donde somos, y para que ellos nos muestren dentro de este lugar, donde nosotros estamos, el caminito que lleva al tesoro. Que

descubran que llegamos hasta acá, algunos hasta cruzando un océano, para estar con ellos, para darles una mano.

La última adversidad estaba por venir, como un meteorito llegando al clímax de la aventura: plum! Un piquete aceleraría nuestro regreso, evitando nuestro encuentro con los chicos de la escuela. Al día siguiente dejábamos nuestras cuchetas, nuestros baños a balde y nuestro comedor con colchones colgantes: partíamos hacia Sáenz Peña, el anteuítimo destino. Esa noche dormimos en el Zoológico, halagados por las instalaciones higiénicas y la paz de un par de cantos de animales que cohabitaban el lugar.

Y el sábado, como no puede faltar, vino el feliz final: prepararon una despedida para nosotros en el salón municipal. Nos pusimos la última muda de ropa y tímidos, nos sentamos en una mesa larguísima llena de empanadas, y en cuestión de segundos todo se transformó en una verdadera fiesta. Ya no había idioma, ni nacionalidad, ni pasado. Éramos los que éramos, ahí y entonces. Todos los personajes juntos, alumnos, profes, todos bailando al compás de la misma música, salsa, chamamé.

Ya habíamos entablado ese idioma universal de la gente que se aprecia, que se respeta y que se admira.

Porque convengamos que en ellos, que luchan contra esas adversidades todos los días, deberían inspirarse los reales cuentos de aventuras.

En tan sólo un par de horas todos tomamos distintos destinos. Los 10 combatientes, satisfechos y felices, partieron a comer perdices, extendiéndose por la geografía argentina, tratando de que la vorágine de la ciudad no nos haga olvidar esas cosas esenciales de la vida, que uno vuelve a encontrar en la magia de un lugar como Quitilipi.

Maria Pronello



ESTUDIO DE DANZAS

Silvia Roller

Danzas Clásicas - Modern Jazz
Contemporáneo - Barre a Terre
Tap - Arabe
Yoga (iyengar) - Gimnasia

NIÑOS - ADOLESCENTES - ADULTOS

Virrey Del Pino 2352
Teléfono 4781-4172
silviaroller20@yahoo.com.ar

TRADUCCIONES
PÚBLICAS Y PRIVADAS
DE ALEMÁN

Susana Mayer

Traductora Pública, UBA

Atención a:

- Particulares
- Profesionales
- Estudiantes
- Empresas
- Instituciones

Tel./Fax: 4832-2141

E-mail: smayer@arnet.com.ar

www.smayer.com.ar

Antonio Berni

Hace cien años nació en Rosario Antonio Berni, artista plástico cuya valiosa obra ha sido reconocida en nuestro país y en el exterior. Aunque Berni ya no se encuentre entre nosotros, sus pinturas, esculturas y grabados están muy vivos y siguen impactando tanto por su fuerte temática como por su riqueza plástica. A lo largo de su vida, este maravilloso artista fue expresándose de diversas formas, recibiendo influencias de varios movimientos artísticos y elaborando una síntesis personal en la que contenido y forma están absolutamente entrelazados. Su vasta obra, siempre comprometida con la problemática de su tiempo, nos revela, desde una perspectiva metafórica y poética, etapas de la historia Argentina y del acontecer social del siglo XX.



Por todo esto, y porque en el centenario de su nacimiento se planearon varias exposiciones en su homenaje, es que pensamos, desde la escuela, realizar una serie de actividades que permitan a los chicos acercarse a la trayectoria de este artista, conocer sus producciones y disfrutarlas.

Maestros de diversos grados y áreas han planeado actividades tomando como disparador obras de Berni para desarrollar algunos temas.

Los alumnos de primero, segundo y tercero ya participaron de la exposición que ofrece el Centro Cultural Borges –"Berni para niños - Las infancias que vio Berni", donde pudieron jugar con reproducciones de obras del artista creadas para tal fin.

Los chicos de quinto grado visitaron en el MALBA (Museo de Arte



Latinoamericano de Buenos Aires) la muestra "Antonio Berni y sus contemporáneos - Correlatos", en la que se aprecia la relación entre las obras del artista y las de otros de su tiempo.

Sexto grado realizará una publicación especial en la que plasmarán su vida y trayectoria analizando el contexto socio-histórico en el que desarrolló su obra. Esta publicación incluirá producciones literarias, entrevistas y artículos de opinión realizados por los chicos, en un trabajo de articulación con las diferentes áreas.

Equipo de Plástica de Primaria

Actualización y Capacitación: un Contenido de Enseñanza en la Formación Docente

Gilles Ferry, en *El trayecto de la formación. Los enseñantes entre la teoría y la práctica*, sostiene que formarse es un trabajo que cada persona realiza sobre sí mismo, libremente imaginado, deseado y perseguido, realizado a través de medios que se ofrecen o que uno mismo se procura.

En todo proceso de formación docente se trabaja en forma explícita o implícita la intención de innovar. Toda vez que se propone una actualización se estará buscando cuestionar y cambiar formas de trabajo calificadas como obsoletas, abrirse a nuevas experiencias, mirar el propio hacer con la intención de cambio. La intención de cambio precede a la acción formativa, y los conflictos que a menudo aparecen en los espacios de formación docente suelen calificarse en forma rápida como resistencia al cambio.

Existe un reconocimiento general de la necesidad de fortalecer los aspectos ligados a la autonomía profesional y a la capacidad de promover en los alumnos el desarrollo de capacidades de aprender a lo largo de toda la vida. Esta visión transforma al docente en un guía del proceso de aprendizaje, concebido como proceso de construcción no sólo de conceptos científicos sino también de valores y conceptos sociales y culturales.

Por esta razón, y en relación a la articulación entre formación inicial y formación en servicio, desde Comenius hemos abierto una cátedra a los docentes de jardines pertenecientes a la Comunidad de Trabajo de Escuelas Alemanas. Se trata de la asignatura Didáctica del Idioma Alemán para el Nivel Inicial a cargo de la Prof. Ursula Böhlke. Uschi es directora de alemán del Instituto Ballester de Villa Adelina, y ha diseñado una propuesta dinámica y creativa que disfrutan las treinta docentes que con gran esfuerzo participan del curso.



Instituto Argentino Europeo de Formación Docente

La experiencia ha resultado muy enriquecedora ya que posibilita el encuentro de docentes con distintos recorridos profesionales, algunas con mucha experiencia junto con aquellas que recién se inician y que están aún en el profesorado.

Docentes que tienen el idioma alemán como "Muttersprache" y aquellas que lo han aprendido en las escuelas alemanas y que continúan trabajando en las mismas instituciones. El desafío del curso implica trabajar en paralelo las cuestiones más innovadoras de la didáctica de la enseñanza de lengua extranjera a niños pequeños –que en su mayoría no tienen el idioma alemán como lengua materna–, y aprovechar la riqueza de la experiencia que cada participante trae en cada encuentro, así como revalorizar la importancia de la enseñanza del alemán, como puerta para otros aprendizajes en un ambiente cada vez más cercano a la cultura alemana que aporte significado a lo que se enseña.

Las nuevas condiciones de ejercicio de la profesión docente exigirán, al igual que en muchas otras profesiones, un proceso de reconversión permanente. Pero para poder enfrentar este proceso de reconversión profesional es necesario disponer de una base sólida de competencias cognitivas y personales, además de un apoyo institucional que favorezca la participación de los docentes en espacios de capacitación.

Preparar al docente para nuevas exigencias institucionales, la gestión educativa –sus diferentes enfoques y política–, el ámbito del currículo, no sólo desde las perspectivas de la teoría y el diseño sino en toda su complejidad institucional, y su evaluación, la planeación y evaluación institucionales, entre otras cuestiones, constituyen temas de nuestra mayor consideración y esperamos direccionar el instituto en ese sentido.

Lic. Silvana Ramírez

Pestalozzi-Schülerin gewinnt Deutschland-Reise

Una alumna del Colegio Pestalozzi gana un viaje a Alemania:

El 14 de marzo se llevó a cabo en la Embajada Alemana el concurso de Composición del Servicio de Intercambio Pedagógico (PAD) alemán. Una de las ganadoras fue Sofia Gotardo de 5º año. En la entrevista que se publica a continuación nos cuenta que sintió



Botschaft geführt. Das gab uns interessante Informationen über die Arbeit dort.

Etwa um 13.00 Uhr wurden dann die Ergebnisse verkündet. Als mein Name genannt wurde, konnte ich es gar nicht glauben: Ich hatte eine Reise nach Deutschland gewonnen!

Frage: Was weißt du schon über deinen Deutschland-Aufenthalt?

Sofia: Gleich nach dem Wettbewerb musste ich meine Papiere abgeben. Über die Reise weiß ich bisher, dass ich zu einer Gastfamilie nach Traunstein fahren werde. Einige Tage werde ich auch mit einer Gruppe von PAD-Gewinnern aus der ganzen Welt zusammen sein. Darauf freue ich mich sehr und werde das alles sicher nie vergessen.

(Das Interview führte H.G.Bunta, Fachleiter für Deutsch als Fremdsprache)

Am 14. März fand in der deutschen Botschaft der Aufsatz-Wettbewerb des Pädagogischen Austauschdienstes statt. Eine der Siegerinnen war Sofia Gottardo aus der 11. Klasse. Im folgenden Interview schildert sie ihre Eindrücke.

Frage: Wie kam es dazu, Sofia, dass du an dem Wettbewerb teilnehmen durftest?

Sofia: Die Deutschlehrer haben überlegt, wen sie vorschlagen sollen. Ich hatte einen sehr guten Aufsatz im Sprachdiplom I geschrieben. Deshalb hat meine damalige Lehrerin, Veronika Wachsmuth, mich gefragt. Ich habe kurz überlegt und dann akzeptiert.

Frage: Wie war das, als du in die deutsche Botschaft kamst?

Sofia: An diesem Tag war ich sehr nervös. Herr Bunta hat mich begleitet. Es waren Jugendliche aus fast allen deutschen Schulen in Argentinien da, eben die besten Aufsatzschreiber. Nach der Begrüßung haben wir ein Bild von einer Schönheits-Königin bekommen und sollten einen Aufsatz zum Thema Schönheit schreiben. 90 Minuten hatten wir dafür Zeit.

Frage: Hast du geglaubt, dass du gewinnen kannst?

Sofia: Ich war sicher, dass ich keinen Preis gewinnen würde. Aber ich war zufrieden, dort zu sein. In der Zeit, als die Lehrer die Aufsätze bewertet haben, wurden wir durch die



CLIPPER

EMPRESA DE VIAJES & TURISMO

Claudia Reich
Tourismus

CRH-Argentinien

Pareja 4045 (C1419GVI) - Buenos Aires / Argentina
Tel./Fax: (54 11) 4502-5173 - (54 11) 4504-9086
E-mail: creich@crh-argentinien.com
http://www.crh-argentinien.com

Alemán XXI

CENTRO de IDIOMAS (ade. 1965)

DIRECCIÓN: Harriet Vinacur

- **ADULTOS**
- Cursos ESPECIALES para PADRES
- **ADOLESCENTES**
- **NIÑOS**
- Preparac. p/ NUEVOS ingresantes en PREESCOLAR y PRIMARIA
- **Sprachcafé p/ ex-alumnos**

Av. CABILDO 2040 • L. 68
Colegio PESTALOZZI • Freire 1882
4706 • 2662

¡A bailar se ha dicho!

El lunes 9 de mayo recibimos la visita de María del Carmen Propato, abuela de Camila Parisi, en la clase de Música de 4° grado. Reunimos a los tres cuartos grados en el salón de actos para que escucharan lo que María del Carmen tenía para contarles acerca de distintas danzas nacionales, les explicó a los chicos distintas particularidades de nuestras danzas folklóricas y bailamos todos juntos un gato y una chacarera.



Seguramente el Día de la Tradición podamos mostrarles los avances de cuarto grado con el baile.



En un grupo más reducido, Silvana Frerking, tía de José Manuel Pérez Nieves, les mostró el vestuario que se usa para los bailes y les enseñó a zapatear.

Fue lindísimo compartir este momento y ver cómo nuestros chicos disfrutaron de esta oportunidad para divertirse bailando y para aprender sobre folklore argentino.



INFORME N° 1

ALGUNAS NOTICIAS DE EDUCACIÓN FÍSICA PRIMARIA

Luego del proceso de adaptación y organización propio del comienzo de un año escolar, nuestro Departamento de Educación Física quiere participar a la familia Pestalozzi de las diversas actividades, eventos y programas de trabajo que día a día vamos realizando. Entendemos que la comunicación por este medio nos facilita acercarnos a todos Uds. para tenerlos al tanto de toda la información pertinente a esta área.

En los horarios habituales, nuestros alumnos realizan sus clases en el patio, en el gimnasio y en el campo de deportes. Además ya comenzaron todas las actividades de entrenamientos extracurriculares, en las cuales participan todos los que tienen voluntad de realizar una actividad deportiva; hablamos de: Atletismo, Handball y Voley. Acabamos de participar de un Encuentro de Voley organizado por la Federación con un grupo de alumnos de 5° y 6° grado de las categorías varones (K-2) y mujeres (M-2), en donde nuestros chicos tuvieron una destacada actuación.

También está en pleno funcionamiento la actividad de Natación. La misma está dirigida a todos los alumnos de 1° a 5° grado. Especial mención le dedicamos a los más chiquitos de 1°, que se incorporan este año a esta hermosa actividad. Nos parece importante destacar que los mismos docentes que trabajan con ellos durante la clase de Educación Física, realizan luego la actividad de Natación. Esto facilita tanto la adaptación a la escolaridad primaria, como también la integración de los niños entre sí y con los adultos que los guían en este trabajo específico.

Todos los papás que envían a sus hijos a Natación tienen la posibilidad de participar de la misma (sin pagar arancel), en el mismo día y horario que los chicos.

Mientras escribimos estas líneas, seguimos cortando papelitos para la organización del encuentro Tor tuga Veloz para nuestros alumnos de 1° y 2° grado, en donde cada uno podrá brindarnos una linda jornada mostrando "todo lo que pueden y saben". (Lamentablemente fue postergado hasta septiembre por cuestiones climáticas).

En el próximo boletín les llegarán más comentarios de nuestros "movimientos". ¡A seguir trabajando que esto recién empieza!

Departamento de Educación Física
Primaria

Silvia Waterman

laboratorio óptico
Optica especializada
Lentes multifocales
Gabinete infantil
Gabinete de lentes de contacto
Atención personalizada
Descuento a la comunidad pestalozziana

Vuelta de Obligado 2335
Tel. 4781-4555 / 4787-3704

Sucre 1869 (esquina Tomkinson)
Complejo Paneco Plaza - San Isidro
Tel. 4737-1756

JARDI HUMOR

Como siempre, nos sorprenden con sus respuestas, sus ocurrencias, sus opiniones.

Como siempre, nos enternecen su espontaneidad y sus gestos.

Por eso queremos compartir, una vez más, algo de lo que nos brindan los más chiquitos del Colegio...

SALAS DE 2

Jugando con los manteles a taparse y ¿dónde está?, Inés buscó otro mantel, se tapó y dijo: — "Se escondió a la Inés".

Tomí le pisó 2 dedos a Inés. Inés dijo que ya se le había pasado

Tomí dice: — "Yo le pisé el dedo".

Vicky: — "Bueno, entonces decile disculpame a Inés."

Tomí: — "Misculpame."

¿Qué comieron?

Matu: — "tomatito y iina (gelatina)"

Tomí: — "mimamesa ton pure"

Luca: — "pilititos (fideitos)"

Antes de tomar el desayuno nos agarramos de las manos con los amigos y decimos un versito. Después nos deseamos "Guten Atitit" (primer versión de Appetit)

Mientras desayunaban seis amigos concentrados cada uno en sus cereales

Vito, mostrándole a Delfi una tapa de tupper: — "¿Esto es tuyo?"

Delfi:

Vito: — "¿¿Es tuyo??"

Delfi: Tii

Vito (asombrado): — "¡¡¡Ella habla!!!"

Anton está aprendiendo muchas palabras; en alemán y en castellano. Quiso volver a hacer un jueguito y le dijo a María José:

— "Nochmal vez" ("otra" vez)

SALAS DE 3

Matías se dirige a Marcela: — "Te voy a decir un piropo"

Marcela: — "Ah, sí? ¿Qué piropo?"

Mati: — "¡Ladrona!"

Marcela: — "¿Ladrona? ¿Por qué me decís eso?"

Matías: — "porque me robaste el corazón..."

Vicente: — "María Cristina, ¿sabés qué vi hoy?"

M. Cristina: — "No, ¿qué viste?"

Martin: — "¡¡¡Una bellulita!!"

Guido: — "Yo soy grande... mirá, tengo pelos (y dirigiendo la mano de Kari a su pierna le dijo: ¡¡¡mirá Kari, tocá, tengo pelos... soy grande!!!"

Uno de los chicos había tirado el tupper y el vaso. Karina se acerca y dice: — "¿Pero, qué es esto? ¿Qué pasó acá?"
Él contestó... — "¿Es un quilombo, no?"

Mientras jugaban en el parque, Kiara mira hacia el gimnasio en el 2do piso y dice: — "Mirá, Kari, ahí es donde vive Marcelo (el profe de Ed. Física)"

Candela: — "Mi mamá se llama Valeria Sisini y mi papá Carlos Papirulo..."

Durante el intercambio Felicitas dice con firmeza: — "¡¡¡Kari, los fantasmas no existen!!!"

Kari: — "Sí, es verdad... los fantasmas las brujas, los dragones, los monstruos... ¿dónde están?"

Fella: — "están en la fantasía..."

Kari: — "Síii ¿Y dónde viven?"

Candela: — "¡¡¡Los fantasmas viven en las sábanas!!!"

Guido había tomado té. Al devolver el vaso a Karina le dice: — "Tomá, guadaló, no quiero más agua caliente con azúcar."

Durante el desayuno Juan estaba comiendo la fruta y Marcela para que coma le pinchó un pedacito de manzana y le dice: — "Dale, comé una más..."

Juan: — "¡¡Y no jodemos más!!"

SALAS DE 4

Acerca de las vacaciones:

Andre: — "¿Qué gusto tiene el agua del mar?"
Chicos: — "salado..."

Andre: — "¿Y quien le puso la sal?"

Valentina: — "¡¡¡Los peces!!!"

Lola: — "¡¡¡Sí, los peces!!!"

Andre: — "¿Los peces?"

Valentina: — "No, el pulpo ... pero no lo veo en la playa."

Maggi: — "Poné la mano adentro del bolsillo Trixi pasa la mano sin encontrar nada"

Maggi: — "¿Viste que está cariñoso?" (por la felpita de adentro)

— "Los que se mueren se van al cielo"

— "No, se van debajo de la tierra"

— "Primero los ponen debajo de la tierra y los tapan, y después el alma se va al cielo."

— "No, la comida se va al cielo"

— "Les ponen un cartel de roca con su nombre"

— "El corazón se rompe y todos se van al mundo interior."

Todos estos comentarios se fueron sucediendo uno tras otro en la ronda de intercambio. Cuando terminaron de decir todo intervino Andrea para decir que los padres les explican a sus hijos qué pasa con las personas que se mueren. Por eso cada uno tiene una idea distinta y a todos los tenemos que escuchar y respetar.

SALAS DE 5

Caro: — "¿Qué pasa que no te estás portando bien?"

Alexis: — "Yo me quiero portar bien, pero mi cerebro no."

Matías: — "Mi papá sabe mucho de enfermedades porque tiene muchos termómetros."

Conversando sobre el Otoño...

— "Las hojas se ponen feas y se caen"

— "El viento arranca las hojas y las lleva donde quiere"

— "Se ponen feas porque con el viento vuela basurita y se pone encima de las hojas"

— "No todos los árboles se quedan sin hojas, sólo los que tienen poca fuerza para sostener las hojas."

— "A mi árbol no se le caen todas las hojas en un día, porque lo riego mucho con agua."

Programación Cultural



JUNIO

Concierto

Sábado 4 de junio, 20.30 hs.

Trío Buenos Ayres

Roberto Rutkauskas, violín
Eugenia Castro Tarchini, violoncello
Eduardo Páez, piano

Programa:

Franz Schubert: Trío Nro. 1, Op. 99 en Si b mayor.
Johannes Brahms: Trío Nro. 1, Op. 8 en Si mayor.

Entrada \$5.-

Auditorio: Freire 1882



"Brujo del cañaveral", óleo sobre tela

Exposición

Marcelo Tomé,
pinturas y collages

Inauguración

Miércoles 8 de junio, 19 hs.
hasta el 30 de junio



"Testimonio", óleo sobre tela

En esta serie de imágenes, Marcelo Tomé no sólo expresa su fascinación por el universo de un trópico mítico, cual paraíso añorado. Se trata, además, de señalar fragmentaciones que dividen y funden lo humano con lo natural que lo enmarca y contiene. Ironía mediante, las figuras de Tomé se debaten entre el sarcasmo y la sensualidad.

CURSOS TALLERES

INSTRUMENTOS

Piano - Violín
Guitarra - Bajo

TALLER LITERARIO

PINTURA

CINE DEBATE

TEATRO

EXPRESIÓN CORPORAL

BARDOS MIL EN EL

ARTE DEL NUEVO MILENIO

¡Nuevo taller!

ARTE Y PARTE

Para disfrutar y conocer el lenguaje de la plástica. Los miércoles a las 16:30 hs. Incluye visitas a museos el primer miércoles de cada mes.

Coordinado por Cecilia Casamajor

INFORMES E INSCRIPCIÓN:

Asociación Cultural Pestalozzi - Extensión Cultural
Freire 1882 - Belgrano R - Lunes a viernes - 14 a 19 horas
4552-0670 / 5824 - int 134 - cultura@pestalozzi.esc.edu.ar

BANDAS MUSICALES

CANTO POPULAR

CORO

COMICS

HISTORIA DE LA MÚSICA

MAGIA

Recital

Sábado 11 de junio, 20:30 hs

Mar tínez-Burucuá-Campins

Notable trío de compositores de música popular realizando obras de su autoría.

Nuria Martínez, vientos andinos.
Música étnica contemporánea latinoamericana.

Osvaldo Burucuá, guitarra
Willy Campins, bajo

Entrada \$5.- Auditorio: Freire 1882

Seminario

¿De qué hablan los filósofos?

6 encuentros con Diana Fernández y Matias Gayesky

Miércoles 20:00 hs.

Comienzo a mediados de junio.

Repercusión periodística de la "Retrospectiva de Gerardo Gandini"

